

УДК 801.6:20
ББК 83.3(235.7)

М.А. Шхабацева

**АДЫГСКИЙ ДЕТСКИЙ
ФОЛЬКЛОР,
ПРИУРОЧЕННЫЙ
К ОБРЯДУ ПЕРВОГО
ШАГА РЕБЕНКА**

С исполнением ребенку одного года связан праздник первого шага (лъэтегъэуцу). К обряду приурочен цикл фольклорных текстов: величальные песни, потешки, благопожелания. Они выполняют дидактическую и охранную функции, развивают чувство ритма, знакомят ребенка с миром. Автор приходит к выводу о том, что в условиях современности фольклор обряда первого шага перестал выполнять магическую функцию. Некоторые песни-потешки исполняются в контексте детских игр.

Ключевые слова: адыгский фольклор, обряд первого шага ребенка, приуроченные песни, потешки, благопожелания.

DOI 10.23683/1995-0640-2017-2-42-48

Шхабацева Марина Аскарбиевна – аспирант кафедры истории и культуры адыгов Адыгейского государственного университета
Тел.: 8-960-436-34-39
E-mail: marina_shhabaceva@mail.ru

© Шхабацева М.А., 2017.

Праздник первого шага ребенка (*лъэтегъэуцу*) считается одним из архаичных адыгских обрядов (*лъэтегъэуцу* – букв.: *лъэ* – ноги, *теуцо(н)* – стать, становиться, досл.: становление на ноги). Обряд первого шага устраивался к празднику первого года жизни ребенка.

Обряд первого шага отмечают очень торжественно. Хотя событие является семейным торжеством, на него приглашаются родственники, как с отцовской, так и с материнской стороны, соседи, друзья главы семьи и т.д. Считается, что уровень празднования зависит не только от материальной обеспеченности семьи, но и от авторитета старших мужчин дома. В прошлом «в честь первого шага ребенка организовывали скачки, глава семейства делал жертвоприношение (*къуэныш*), готовился обрядовый стол» [Мафедзев, с. 126].

Во время праздника ребенка ставят на камень, приговаривая: *Мыжъо пытэм фэдэу ылъакъо пытэу терэт!* (Пусть твердо, как камень, стоит на ногах!). Затем, проводя по полу несколько полос хвостом (или руками) между ног ребенка, имитируют «перерезание ножницами невидимых пут, якобы до сих пор связывающих его ноги» [Джандар, с. 82]. «В отдельных селениях перед тем, как ребенок делал первый шаг, между его ногами проносили хлеб (каб.: *хъэлу*), приговаривая: *Лъахъэр зэпыдоуци!* (Перерезаем пути). Шапсуги перед малышом вначале рисовали на полу несколько крестов, на которые он наступал, подходя к столу» [Мафедзев, с. 127].

В этот день, как отмечают исследователи, в качестве защи-

ты от дурного глаза на ребенка надевали красную рубашку, вышитую разноцветными нитками. Считалось, что красная рубашка привлекает к себе взгляды присутствующих, тем самым отводит «дурной глаз» от самого ребенка.

Специально для праздника первого шага готовят обрядовый пирог – *хьальцу* (адыгская национальная халва) из меда, топленного масла и пшеничной муки или пресный хлеб (*мыкту-мытти*). Из него вырезают кусок, соответствующий ножкам ребенка, предназначенный родителям. Оставшаяся часть раздается присутствующим на празднике.

Как отмечает Э.М. Налоев, «существовало поверье, что тот, кому не был устроен этот обряд, не будет уверенно ходить по земле. Если кто-то часто спотыкался или падал, о нем говорили, что в свое время его не покормили обрядовым чуреком в честь первого шага (*лъэтеувэ мэжаджэ*)» [Налоев, с. 20].

В центре внимания обряда «*лъэтегъэуцу*» находится выбор будущей профессии. Для этого на трехножный стол *Ианэ* кладут вещи, относящиеся к тем или иным достойным профессиям: для мальчика – это были традиционные «мужские» предметы: изображение коня, кинжал, газыри, коран; в современных условиях это игрушечные машинки, кошелек, ручка, книга, мобильный телефон и т.д.; для девочки – нитки, ножницы, ныне – принадлежности женского туалета, предметы, символизирующие профессию врача, ученого, музыканта. «Тот предмет, к которому притрагивался ребенок, определял его будущее занятие» [Джандар, с. 83]. В богатых семьях было принято дарить своему сыну в юношеском возрасте то, что он выбрал на обряде *лъэтегъэуцу*: если выбрал кинжал – то дарили такой же, сделанный из дорогой стали, если фигуру лошади – то в подарок получал лошадь с седлом с золотыми и серебряными украшениями.

С.Х. Мафедзев упоминает еще об одной детали проведения праздника первого шага: после того, как собравшихся людей угостили обрядовым пирогом (*хьальцуэ*), дети организовывали игру. Они брались за руки и, окружив ребенка, в честь которого проходил обряд, пели песню:

Мимэ-мимэ
Сэ соктуэ, сожэ,
Щытхэм сахольадэ,
Абы сыхэбгъадэмэ...

Мимэ-мимэ,
Я иду, я бегу,
Вбегаю в толпу,
Дай выбрать... [Мафедзев, с. 127]

Ребенок, воодушевленный всеобщим вниманием, подходил и допрагивался до кого-либо из детей. Хором называли имя выбранного, после чего теперь этот игрок становился в круг и игра продолжалась. Если погода хорошая, играли на улице, если нет – в помещении.

Можно провести типологическую параллель относительно функционирования данного обряда у некоторых народов Кавказа. Так, у балкарцев и карачаевцев обряд первого шага ребенка проходил следующим образом: «выпекали в золе круглую лепешку из кукурузной муки, ко-

торую катали между ножками ребенка. Увидев ее, ребенок старался догнать. Женщины при этом исполняли обрядовую песню:

Давай, давай, топ, топ...

Дитя мое, топ, топ...

Направо, топ, топ...

Налево, топ, топ...

Вверх-вниз, топ, топ...

Дитя мое, топ, топ...» [Малкондуев, с. 84].

Кульминацией обряда первого шага ребенка у адыгов является исполнение специальной песни. Бабушка или старшая рода, кому поручается помочь малышу сделать первый шаг, взяв ребенка за ручку и двигаясь с ним по комнате, поет песню под названием «Мимэ». Все присутствующие подпевают и хлопают в ладоши в такт.

В детском фольклоре адыгов функционирует ряд произведений, целью которых является научить ребенка ходить, познакомить с окружающим миром и позабавить его.

М.И. Мижаев классифицирует подобные песни и стихотворные приговоры в связи с их спецификой и назначением: песни первого шага – *лъэтеуэз уэрэдхэр* (букв.: *лъэ* – ноги, *теуэз(н)* – стать, становиться); песни обучения ходьбе – *сабийзегъаклуэхэр* (букв.: *сабий* – ребенок, *зегъаклуэн* – способствовать ходьбе); потешки – *сабийгъэудэлухэр* (букв.: *сабий* – ребенок, *гъэдэлу* – утешать). Выделяются также благопожелания и приговоры, сопровождающие праздник. Песни обучения ходьбе З.М. Налоев называет «песнями, побуждающими детей ходить» [Налоев 1980, с. 18].

Песни первого шага содержали благопожелания ребенку:

Тий-тий шЫ, сикIал!

Тий-тий шЫ, сишъау!

Лъэтеуэцор насыпышху.

ЧъыпIэ икIи лъэубэкъу шЫ!

Уитатэр егъэгушIу,

Исанэ ащ регъаж,

Тий-тий шЫ, сижъуагъу!

Тий-тий шЫ, сиIэшIу!

Узыхахъэрэм щыщ ухъунэу,

Пыир о пцIэ ыгъэщынэу,

ШЫкIэ-гуакIэм уфэIазэу,

Гъогу дахэ утехъанэу,

Нани, тати къыпфэлъаIo!

Тий-тий, делай, мой мальчик!

Тий-тий, делай, мой сын!

Стать на ноги – большое счастье.

Сдвинься с места и шагни!

Твой дед этому радуется,

Его *санэ* [вино] этого дня ждет.

Тий-тий делай, моя звезда!

Тий-тий, делай, моя сладость!

Где бы ты ни появился,

чтобы своим становился.

Враг даже твоего имени чтобы боялся,

Чтобы вести себя ты искусно умел,

В дорогу счастливую чтоб ты вышел,

Бабушка и дедушка тебе желают!

[Джандар, с. 83]

Ритм подобной песенки-речитатива медленный, так как должен соответствовать неторопливым первым шагам ребенка. Мотивы этих песен сходны с колыбельными. В зависимости от функций у песен первого

шага наблюдаются свои особенности. Во многих текстах присутствуют слова обращения к ребенку с просьбой ходить. Эти «уговоры», как отмечает М.И. Мижаев, заключенные в словах «*мимэ*» (мима), «*ди*» (иди), или «*льабэ ди*» (ножками иди) и т.п., по своему значению соответствуют русскому «топ-топ»:

<i>Лъабэ цыкIухэр ди-ди,</i>	Ножки маленькие ди-ди,
<i>Лъабэ цыкIухэр ди-ди,</i>	Ножки маленькие ди-ди,
<i>Нанэрэ дадэрэ пхэ дакъэжь,</i>	Бабушка и дедушка – старые пни,
<i>Я жьэгужьыр пхэ дакъэжь,</i>	В их старом очаге – старый пень
<i>Я жьэгужьыр пхэжь мафIэ.</i>	В их старом очаге – огонь из старого дерева,
<i>Ди-ди.</i>	Ди-ди,
<i>Лъабэ цыкIухэр ди-ди.</i>	Ножки маленькие ди-ди,
<i>Лъабэм банэ хоуэрэ,</i>	Ножки колючки чтоб не укололи,
<i>Нанэ вакъэ пхуецирэ.</i>	Бабушка чувяки смастерила.
<i>Ди-ди,</i>	Ди-ди,
<i>Лъабэ цыкIухэр ди-ди,</i>	Ножки маленькие ди-ди,
<i>Мыцэм хуэдэу тоуэрэ,</i>	Как медвежонок топает,
<i>Уаихэ хуэдэу зожэрэ.</i>	Бегаёт, как барсучок,
<i>Ди-ди,</i>	Ди-ди,
<i>Лъабэ цыкIухэр ди-ди</i>	Ножки маленькие ди-ди.

[Мижаев, с. 116 –117]

«Поэтические тексты песен, побуждающих детей ходить, построены на ряде традиционных мотивов: мотив оставленной в лесу шапочки, за которой идут то мать, то отец, то сам герой песенки, причем чаще шапочку удается принести домой отцу или герою песенки; мотив наседки и орла». Например, широко известна песня первого шага о наседке, которая «выводит столько птенцов, сколько звезд в небе», заводит их на травку, где на них нападает орел. За ними идет курица-наседка, но не может их забрать, а петуху (или самому ребенку-герою) удастся их выволить «из плена» [Налоев, с. 20].

Особую значимость представляет текст первого шага ребенка, зафиксированный в 1997 г. в диаспоре, среди адыгов Турции. По свидетельству информанта Саймы Шаззо, напевая данную песню, бабушка водила по дому внука и учила делать первые шаги:

*Мэуджы, мэуджы, нынэ,
Зэрэуджрэм шьукъепль,
Чылэр зэпльырэр ыльакъу,
БлэкъуитЛуи тыжъын,
Бни тыжъын бзыхъаф,
Бни тыжъын уГугъ,
Мэуджы, мэуджы, нынэ,
Зэрэуджрэм шьукъепль,
Чылэр зэпльырэр ыльакъуа,
БлэкъуитЛуи тыжъына,
Бни тыжъын бзыхъаф,
Бни тыжъын уГугъ.
Мэуджы, нынэ, мэуджы, мэуджы,
Сиклэлэжъые дахэр мэуджы.*

*Мэуджы, нынэ, мэуджы, мэуджы,
Агъэуджышь мэуджы.
Къеуджахъышь мэуджы.
Мэуджы, нынэ, мэуджы, мэуджы.
Сиклэлэ дахэр мэуджы
[ФАТ 2004, 79 – 80].*

Танцует, танцует, *нынэ* (мой малыш),
Как танцует, смотрите,
Весь аул смотрит на его ножки,
Две его ножки – серебряные,
Глаза его – серебряный лоскуток,
Нос его – серебро точёное,
Танцует, танцует, *нынэ*,
Как танцует, смотрите,
Весь аул смотрит на его ножки,
Две его ножки – серебряные,
Глаза его – серебряный лоскуток,
Нос его – серебро точёное,
Танцует, *нынэ*, танцует, танцует,

Мой маленький мальчик, славный
мой мальчик танцует.
Танцует, *нынэ*, танцует, танцует,
Побуждают к танцу – поэтому
танцует.
Танцует кругом, танцует.
Танцует, *нынэ*, танцует, танцует.
Мой мальчик славный танцует.

Как и в колыбельных, в данной песне первого шага присутствует мотив величания ребенка. Поющий призывает присутствующих обратить внимание на прекрасный облик малыша, глаза, нос и ноги которого подобны серебру. Ребенок не просто делает первые осторожные шаги – он танцует. Танцующий серебряный мальчик – персонаж, способный противостоять недобрым силам. Можно заключить, что данный текст относится к песням-оберегам и в обряде первого шага она выполняет не только ритуальную функцию, но и охранительную.

Мотив величания будущей жизни ребенка также присутствует в благопожеланиях, приуроченных к обряду первого шага ребенка. Особенно красочны благопожелания, посвященные девочкам. Общностью мотивов эти тексты сближаются со свадебными здравицами (*хъохъухэр*). Как будущей невесте, девочке, начинающей ходить, принято желать всяческих благ: *Бэгъашлэу, гъэшлэ кыхъэу, Юрьшлэу, шыкклашлоу, шлоу цылэр къыбдэхъоу, узыльэгъурэр къыохъуапсэу, псэм фэдэу уалъытэу, пшгъэшгэ мафэу укъэхъу!* (Долголетней, прилежной, воспитанной, чтобы все блага не миновали тебя, [хоть раз] увидевшие тебя, чтоб жаждали снова увидеть, чтоб дорожили тобой, как жизнью своей, счастливой девочкой расти!)

Наиболее престижными считаются стихотворные здравицы-благопожелания, приуроченные к празднику первого шага. Можно сослаться на *хъохъу* – здравицу, исполненную сказителем Даутом Парануком, в честь девочки, для которой устроили *лэтегъэуцу* – обряд первого шага:

Чэтым фэдэу Гушъаишъэу,
 Мэлым фэдэу Гушъабэу,
 Бын къэбари римыхэу,
 Зэхихырэм фэишъыпкъэу,
 Къыдэхъурэр мышъончъэу,
 Чэфынчъагъи къемыклоу,
 КъэкӀо-наклохэр къеупчӀэу,
 УпчӀэжъэгъоу яӀэнэу,
 Акъылэгъуи афэхъоу,
 ГъэшӀэ клахъ иӀэнэу,
 Ныбжъыр цытхъоу ыхъынэу фэсӀо!
 [КАДФ, Пэрэныкъу]

Подобно курице, чтоб шепотом
 [разговаривала],
 Подобно овце, чтоб мягкоязычной
 была,
 Чтоб домашние вести не разглашала,
 Чтобы тайны умела хранить,
 Чтобы успехи ее были яркими,
 Грусть-тревоги не посещали ее,
 Чтобы приходящие спрашивали ее,
 Советчицей чтоб была для них,
 Чтобы была умной, сообразительной,
 И долгую жизнь чтоб прожила,
 Чтоб жизнь славой была овеена –
 желаю ей!

Как видим, для маленькой девочки, делающей только первые шаги, произносятся пожелания, которые могут быть адресованы взрослому человеку. Традиционно к подобным благопожеланиям и песням относились как к необходимому элементу обряда первого шага ребенка.

Современные песни первого шага (*лъэтегъэуцо ордӀхэр*) типа «Мимэ» и «Тий-тий» исполняются не на торжествах, а в обыденной жизни, когда обучают ребенка ходить. Исполнителями подобных песен являются старшие женщины семьи – бабушки.

Как отмечает З.М. Налоев, «сходство поэтических образов и архитектоники обрядовой песни первого шага и песни, побуждающие детей ходить, дает основание полагать, что эта последняя могла сложиться в результате трансформации первой. Такие явления в традиционной песенной поэзии не редки. Колыбельные песни и песни, побуждающие детей ходить, по поэтике и содержанию так близки, что это открывает возможности для диффузии жанров: например, мотив оставленной в лесу шапочки при добавлении баюкающих стихов используется и в колыбельных песнях» [Налоев, с. 20].

Исследование показало, что в современных ритуальных практиках адыгов обряд первого шага ребенка продолжает функционировать. Чаще всего они сопровождаются вручением подарков ребенку и пожеланиями в адрес родителей. Приуроченный к празднику первого шага фольклор перестал выполнять магическую функцию. Некоторые песни первого шага ребенка перешли в разряд песен-потешек и исполняются в контексте детских игр. В роли своеобразных подражательных игр они выполняют дидактическую функцию.

Литература

- Джандар М.А. Песня в семейных обрядах адыгов. Майкоп, 1991. 144 с.
 КАДФ [Коллекция адыгского детского фольклора] // Архив ЦА АГУ
 [Центр адыговедения Адыгейского госуниверситета], П. 23.
 Малкондуев Х.Х. Древняя песенная культура балкарцев и карачаевцев.
 Нальчик: Эльбрус, 1990. 152 с.

Мафедзев С.Х. Адыги. Обычаи. Традиции (Адыгэ хабзэ). Нальчик: Эль-фа, 2000. 359 с.

Мижгаев М.И. Детский песенный фольклор адыгов // Тр. Карачаево-Черкесского науч.-исслед. ин-та. 1973. Вып. VII. С. 107 – 120.

Налоев З.М. У истоков песенного искусства адыгов // Народные песни и инструментальные наигрыши адыгов / сост. В.Х. Барагунов, З.П. Кардангушев. М.: Советский композитор, 1980. Т. 1. С. 7 – 26.

Фольклор адыгов Турции (ФАТ) [Тыркуем ис адыгэхэр. Иорылуатэр] (на адыг. яз) / сост. Р.Б. Унарокова. Майкоп: ГУРИПП «Адыгея», 2004. 580 с.

References

Dzhandar M.A. *Pesnya v semeinykh obryadakh adygov*. Maikop, 1991. 144 p. (In Russ.).

KADF [Kolleksiya adygskogo detskogo fol'klora]. *Arkhiv TsA AGU [Tsentr adygovedeniya Adygeiskogo gosuniversiteta]*, P. 23. (In Russ.).

Malkonduev Kh.Kh. *Drevnyaya pesennaya kul'tura balkartsev i karachaevtsev*. Nal'chik: El'brus, 1990. 152 p. (In Russ.).

Mafedzev S.Kh. Adygi. *Obychai. Traditsii (Adyge khabze)*. Nal'chik: El'-fa, 2000. 359 p. (In Russ.).

Mizhaev M.I. Detskii pesennyi fol'klor adygov. *Trudy Karachaevo-Cherkesskogo nauchno-issledovatel'skogo instituta*. 1973, vyp. VII, pp. 107-120. (In Russ.).

Naloev Z.M. U istokov pesennogo iskusstva adygov. *Narodnye pesni i instrumental'nye naigryshi adygov / sost. V.Kh. Baragunov, Z.P. Kardangushev*. M.: Sovetskii kompozitor, 1980, t. 1, pp. 7-26. (In Russ.).

Fol'klor adygov Turtsii (FAT) [Tyrkuem is adygekher. Ioryluater] (na adyg. yaz) / sost. R.B. Unarokova. Maikop: GURIPP «Adygeya», 2004. 580p. (In adyge).

Marina A. Shkhabatseva (Adygea State University. Maykop, Adygea Republic)

Adygea Child Folklore Related to the Ritual of the Child's First Step

When a child has one year celebration it is connected with the holiday of the first step (лӕӕргъӕуцӕ). The cycle of folklore texts is related to the ceremony: majestic songs, nursery rhymes, good wishes. They perform didactic and guard functions, develop a sense of rhythm, introduce the child to the world. The author comes to the conclusion that, in modern times, the ritual folklore of the first step has ceased to perform a magical function. Some songs are played in the context of children's games.

Key words: *Adygea folklore, the rite of child's first step, timed songs, nursery rhymes, good wishes.*

Marina A. Shkhabatseva – post-graduate student of Adygea history and culture dpt. Adygea State University. Phone: 8-960-436-34-39; e-mail: marina_shhabaceva@mail.ru